

A2^r

Der Durchleuchtigen
Hochgebornen Fürstin vnd Fra-
wen/ Frawen Elifabeth/ geborne aus
Königlichem Stammen zu Denne-
marck/ Hertzogin zu Meckelburg/ Für-
stin zu Wenden/ Greuin zu Schwe-
rin/ der Land Roftock vnd Stargard
Frawen etc. meiner gnedi-
gen Frawen.

DVrchleuchtige
hochgeborne Für-
stin gnedige Fraw/
Es ift nicht allein
bey den weltweifen
heiden/ sondern auch bey den hei-
ligen Altuetern gebreuchlich ge-
weft/ Ichône heilfame Lehr/ ver-
manung vnd ftraff/ nicht alzeit
ernftlich vnd ftorrifch fürzubrin-
gen /
A ij

A2^v

gen/ fondern bißweilen mit höfli-
chem faltz zu beftrewen/ vnd mit
lieblichen Fabeln vnnd gedichten
zuuberzuckern. Das alfo fawr
vnd füß weißlich vntereinander
gemenget/ vnd die leüt leichtlicher
dadurch bewogen vnd eingenom-
men wurden.

Alfo lefen wir ein fchon hold-
felig bild/ der lieben Oberkeit/ im
Propheten Daniel/ da er den
Baum mitten im land befchrei-
bet/ der fehr hoch/ gros vnd dick/
fich ans ende des gantzen landes
ausstrecket/ welches efte fehr
fchon waren/ vnd viel fruchte tru-
gen/ dauon alles zu effen hatte/
Vnter welchem auch alle Thier
auff dem feld fchatten/ vnd alle
Vogel

A3^r

Vogel vnterm Himmel zuflucht
funden. Jft das nicht ein herlicher
Baum/ dafur man fich ia billich
neigen/ vnd nicht mit brügeln dar^z
auff werffen/ oder wie ein law
fich daran reiben foll? dieweil in
Godt felbft gepflanzt hat/ vnd
allezeit beschützet. Also haben wir
auch im andern buch Samuelis
ein schon Exempel/ in der frawen
von Teckoa/ welche als fie mit
dem König Daud reden fol/ weis
fie jre rede fein anzufellen/ vnd
mit einē glimpflichen gedicht weif^z
lich zu würtzen/ vnd dem König
einen höfflichen faltruck zu legen/
dadurch er auch endlich vberre^z
det wirdt/ vnd in jre bit bewilli^z
get.

A iij Gleicher

A3^v

Gleicher weis/ da der heilige
Prophet Nathan seinem herren
dem König/ aus beuehl Gottes/
die warheit sagen soll/ fenget er
nicht an zu pochen/ sondern/ ohn
zweiffel/ aus ingebung des heili-
gen Geists/ braucht er gelimpf
vnd bescheidenheit/ legt jm ein ver-
decktes für/ vom reichen/ der den
armen seines einigen lemleins mit
gewalt beraubet hette/ vnd bittet
darauff ein Sententz. Da sich nu
Dauid betricken lassen/ vnd vn-
wissendt vber sich selbst ein sehr
hart vrtheil gefellet hette/ drucket
der Prophet los/ vnd erhaschet
den König in seinen eignen wor-
ten/ vnd fallet jn also/ das er jm
nicht entwischen konte/ vnd bald
mit

A4^r

mit feinem eignen ſchwerdt ge-
ſchlagen wurde. Richtet auch mit
ſolchen glimpfflichen vnd gewür-
zeten redē mehr aus/ dē andere mit
jrem vnbeſünnen vnzeitigen euer.

Denn ob wol ſolche reden/ dar-
in man einem vordeckter weiſe et-
was bebringet/ erftlich fein ſanft
eingehn/ ſo laſſen ſie ſich doch bald
fülen/ vnd geben tieff nachden-
ckens/ vnd ob ſie ſchon einem das
hertz etwas angreifen/ vnd vor-
letzen wolten/ ſo lindert doch das
faltz der hofflicheit allen ſchmer-
tzen/ vnd wenn die leut nicht gar
verftocket ſein/ müſſen ſie auch
wider jren willen einen gefallen
daran tragen/ das man ſie ſo ſub-
til vnd vernunfftig vberſchleichen
hat können. A iiij Eben

A4^v

Eben also weiset der König
Salomo die faule Jugend zu der
Ereife. Unser Herr Christus
vgleicht sich selbst mit einem
fehr lieblichē bild/ einer Kluckhen-
len/ die jre jungen vnder jre flügel
vorfamlet/ wie auch in der heili-
gen schrift folcher parablen gantz
viel fein.

Also haben auch zu unsern zei-
ten/ trewe vnd hochuerfendige
lehrer der Christlichen Kirchen/
fonderliche luft vnd lieb zu solchen
fürbilden/ gedichten/ vnd Fabeln
gehabt/ vnter welchen fonderlich
D. Martin Luther zu rüemen ist/
der in feiner groffen muhe vnd ar-
beit/ sich hierin beluftigt/ vnd die
Fabulas Æfopi zu reinigen ange-
fangen/

A5^r

fangen/ darzu ein schone Vorrede vom nutz vnd brauch der Fabeln dafür gemacht hat. Welches angefangene werck dem herrn Philippo Melanthoni dermassen gefallen/ das er Lutherum hoch des halben gerühmet/ vnd fleißig gebeten/ er wolte fortfaren vnd die angehabene arbeit zum Ende verrichten/ er wol jm bei einem großen herren/ dem er das buch zuschreiben soll/ ein sonderliche verehrunge zu wege bringen.

Jft aber dieselbige arbeit/ vmb vieler einfällender geschafft willē/ hernach vorblieben/ das kaum zwölff oder dreizehen von D. Luthero verdeudfchte Fabeln vbrig sein. Dazu hat der hochberumbte

A v vnd

A5^v

vnd gelerte herr Johan Mathe-
sius etliche schone Fabeln in sei-
nen predigten begriffen/ die ieder-
man zu lesen lieblich vnd nützlich
sein. Welchs ich alles darum an-
zeige/ das man sehen möge/ wie
die alten heiligen Veter/ der Herr
Christus selbst/ vnd andere son-
derliche fürneme lehrer der Chri-
stlichen Kirchen/ luft an solchen
gleichnußen bilden vnd Fabeln ge-
habt/ vnd dieselbigē in jren predig-
ten gern vnd nützlich gebraucht/
auch sich in die leut vnd zeit mit
gelimpff haben schicken können.
Wie es zwar offenbar ist/ das sol-
che lehren in gleichnußen vnd Fa-
beln begriffen/ vil lieblicher einge-
nomen/ vnd fester behalten wer-
den/

A6^r

den/ als andere/ die nicht mit die-
sem Saltz vnd Zucker vberftrew-
et fein. Ob nu wol zu wünfchen
wer/ das entweder D. Luther fel-
beft/ oder aber herr Mathefius
(welche beide fonderlich jrer deut-
fchen muttersprach fich befliffen/
vnd am herrlichften vnd lieblich-
ften darinn gefchrieben vnd gere-
det haben) dis buch der Fabeln
hetten gantz vollenden vnd an tag
geben mögen/ So ift es doch lei-
der bis an jren todt vorbliben/ das
alfo die wenig Fabeln/ wie droben
vormelt/ fampt der Vorrede Lu-
theri/ in der beiden herren fcriptis
vbrig fein. Weil aber die bucher
gros/ vnd jrer ein gute anzal ift/
das fie nicht von jederman ge-
kaufft

A6^v

kaufft oder gelesen können werden/ hab ich die XIII Fabulas von Luthero verdeudfchet/ vnnd etliche andere mehr des herren Mathelij zufamen gezogen/ vnd so viel darbei gebracht/ bis ein ganze Centuria ist vol worden. vnd ist dieses meines fleiffes der anfang gewesen/ das ich in E. F. G. Vnuerfittet/ tragendes ampts halben/ teglich mit der jugent vmgehe/ vnnd die so mir beuohlen/ in Gottes furcht/ sprachen vnd kunften/ nach meinem geringen vermügen trewlich vbe. Dazu mir dan diese Fabeln nicht wenig dienstlich vnnd nutzlich gewesen/ die auch hiedurch also fein zufamen getragen/ vnd in ein kleines handbuchlein

A7^r

buchlein verffasset worden/ das lie
von mehren konten gelesen vnd ge
brauchet werden. Wie aber daffel
big Chriftlich vnnnd fruchtbarlich
gefchehen könne/ hat D. Luther
in der folgenden Vorrede weitleu
ftig genug vormeldet. dauon wei
ter zu schreiben vnnötig ift. Hab
aber Ewer Fürft. G. darumb dis
gering buchlein zu vnterthenigem
gefallen vberfenden wollen/ die
weil E. F. G. vnter den hochwei
fen vnd verftendigen Fürftinnen/
wie zuuorn von der frawen von
Teckoa vormeldet/ zu vnfern zeit
ten die fürnemfte ift/ die vber wa
rer Gottfeligkeit/ zucht vnd gu
ten litten ernftlich helt/ vnd ein
ausbndt aller Tugent/ Hofli
cheit/

A7^v

cheit/ glimpfes vnd vernunfft bil-
lich von jren vnterthanen vnd ie-
dermenniglich gehalten wirt.

Darüber/ dieweil ich in E. F. G.
Vniuerfitet von jugent auffgerzo-
gen/ vnd von E. F. G. vnd dem löb-
lichen hauß zu Meckelburg viel
hohe wolthaten empfangen/ hab
ich mit diefem geringen buchlein
meine danckbarkeit gantz vnter-
thenig anzeigen wollen. Bitt E.
F. G. wolle daffelbige/ nach jrer
von Königlichem Staṁ angebor-
nen gute vnnd verftandt/ in gna-
den auffnehmen vnd fich wol gefal-
len laffen. Der almechtige trewe
Gott/ der ein ftifter vnd handt-
haber ift aller Regiment vnd her-
fchafft/ wolle E. F. G. fampt vn-
ferm

A8^r

ferm gnedigen herren vnd Lands-
Fürften/ auch loblichen jungen
Frewlin/ in langwiriger Regi-
rung/ für allem vngluck gnedig
behüten vnd bewaren/ vnd ein fol-
chen Baum/ dauon im anfang
gefagt/ fein vnd bleiben laffen/ der
Ewiglich grüne/ vnd vnter wel-
chem alle Vnterthanen fchutz/ frid
vnd zuflucht haben/ welches wúr-
tzel in Ewigkeit nich verletzt wer-
de Amen. Datum Roftock
den 25 Martij Anno
M. D Lxxi.

E. F. G.

Vntertheniger

M. Nathan Chytræus
Profeffor zu Roftock.

B1^r

Vorrede

D. Martin

Luthers.

DJs buch von den Faß
beln oder Merlin/
ift ein hoch berümet
Buch gewefen bey dē
aller gelertesten auff
erdē/ fonderlich vnter
den Heiden. Wiewol auch noch jeß
tzundt/ die warheit zu fagen/ von eufß
ferlichem leben in der welt zu reden/
wuft ich/ auff der heiligē fchrifft/
nicht viel Bucher/ die diefem vberß
legen fein folten/ fo man nutz/ kunft
vnd weisheit/ vnd nich hochbedeß
chtig gefchrey wolt anfehen. Denn
man darin vnter fchlechten worten/
vnd einfeltigen Fabeln/ die allerfeiß
nefte Lere/ warnung vnd vnterricht
B findet

B1^v

findet (wer sie zu brauchen weis)
wie man sich im haus halten/ in vnd
gegen der Oberkeit vnd Vntertha-
nen (schicken soll/ auff das man klüg-
lich vnd friedlich vnter den böfen
leuten in der falschen argen welt/
leben müge.

Das mans aber dem Etopo zu-
schreibet/ ist meins achtens/ ein ge-
richt/ vnd vielleicht nie kein menfch
auff erden Etopus geheiffen/ Son-
dern ich halte/ es sey etwa durch
viel weiser leute zuthun mit der zeit
ftuck nach ftuck zuhauffen bracht/
vnd endlich etwa durch einen geler-
ten in folche ordnung geftellet. Wie
itzt in Deudscher Sprach etliche
möchten die Fabel vnd Spruche so
bey vns im brauch find/ famlen/ vnd
darnach jemandt ordentlich in ein
Buch fassen. Denn folche feine Fa-
beln in diefem Buch/ vermöcht itzt
alle welt nicht/ (chweig denn ein
Menfch

B2^r

Menſch/ erfinden. Darum iſt gleub-
licher/ das etliche dieſer Fabeln ſalt
alt/ etliche noch elter/ etliche aber
new gewefen ſind/ zu der zeit/ da
dis buchlin gefamlet iſt/ wie denn
ſolche Fabeln pflegen von jar zu
jar zu wachſen/ vnd ſich mehren/
darnach einer von feinen vorfaren
vnd Eltern höret vnd ſamlet.

Vnd Quintilianus der groſſe
ſcharffe Meiſter vber Bucher zu vr-
theilen/ helts auch dafür/ das nicht
Eſopus/ ſondern der allergeleertſten
einer in Griechiſcher ſprach/ als He-
ſiodus/ oder dergleichen/ dieſes
Buchs Meiſter ſey. Denn es dunckt
jn/ wie auch billich/ vnmöglich
ſein/ das ſolcher Tölpel/ wie man
Eſopum malet vnd beſchreibet/ ſol-
te ſolch witz vnd kunſt vermügen/
die in dieſem Buch vnd Fabeln fun-
den wird. Vnd bleibt alfo dis Buch
eines vn bekanten vnd vnbenanten

B ij Meiſters.

B2^v

Meifters. Vnd zwar/ es lobet vnd
preifet fich felbs höher/ den es kei-
nes Meifters name preifen kundte.

Doch mügen die/ fo den Efo-
pum zum Meifter ertichtet haben/
vnd fein leben dermaffen geftellet/
vieleicht vrfach genug gehabt ha-
ben/ nemlich/ das fie als die wei-
fen leut/ folch Buch/ vmb gemeines
nutzes willen/ gern hetten jederman
gemein gemacht/ denn wir fehen/
das die jungen kinder vnd jungen
leute/ mit Fabeln vnd Merlin leicht-
lich bewegt vnd alfo mit luft vnd
liebe zur kunft vnnd weisheit gefurt
werden/ welche luft vnnd liebe de-
fte größfer wird/ wenn ein Efo-
pus/ oder dergleichen Larua oder
Faftnacht putz fürgefтелlet wird/
der folche kunft aus rede oder für-
bringe/ das fie defte mehr drauff
mercken/ vnd gleich mit lachen an-
nemen vnd behalten. Nicht allein
aber

B3^r

aber die kinder/ fndern auch die
groffen Fürften vnd Herrn kan man
nich bas betriegen/ zur warheit/
vnd zu jrem nutz/ denn das man jnen
laffe die Narren die warheit fagen/
diefelbigen können fie leiden vnnd
hören/ fonft wöllen oder können fie
von keinem weifen die warheit lei-
den/ ja alle welt haffet die warheit/
wenn fie einen trifft.

Darumb haben folche weife ho-
he leute die Fabeln erticht/ vnd laf-
fen ein Thier mit dem andern reden/
als folten fie fagen/ wolan/ es wil
niemand die warheit hören noch lei-
den/ vnnd man kan doch der war-
heit nicht entberen/ fo wöllen wir
fie fchmücken/ vnd vnter einer lüfti-
gē lügenfarbe vnd lieblichen Fabeln
kleiden/ vnd weil man fie nicht wil
hören/ durch Menfchen mund/ das
man fie doch høre durch Thiere
vnd Beftien mund/ So gefchiets

B iij denn/

B3^v

denn/ wenn man die Fabeln liefet/
das ein thier dem andren/ ein wolff
dem anderen die warheit sagt/ ia zu
weilen der gemalte wolff oder Beer
oder Lewe im buch/ dem rechten
zweifüßigen Wolff vnd Lewen ei
nen guten text heimlich liefet/ den im
sonft kein prediger/ freund noch
feind lesen durffte. Also auch ein ge
malter Fuchs im Buch/ so man die
Fabeln liefet/ sol wol einen Fuchs
vber Tisch also ansprechen/ das jm
der schweis mochte ausbrechen/
vnd solte wol den Etopum gern
wollen erftechen oder verbrennen.
Wie denn der Tichter des Etopi an
zeigt/ das auch Etopus vmb der
warheit willen ertodtet sey/ vnd jn
nicht geholffen hat/ das er in Fa
belnweise/ als ein Narr/ dazu ein
ertichter Etopus/ folche warheit
die Thier hat reden lassen. denn die
warheit ist das vnleidlichste ding
auff erden. Aus

B4^r

Aus der vrfachen haben wir vns
dis Buch fürgenommen zu fegen/
vñ jm ein wenig beffere gefalt zu ge
ben/ den es bisher gehat/ allermeift
vmb der jugend willen/ das sie fol
che feine Lehre vnd warnung vnter
der lieblichen gefalt der Fabeln/
gleich wie in einer Mummerey oder
fpiegel/ defte lieber lerne/ vnd felter be
halte. Denn wir gefehen haben/
welch ein vngefchickt Buch auß
dem Eſopo gemacht haben/ die den
deudſchen Eſopum/ der für handen
ift/ an tag geben haben/ welche wol
werd weren einer groffen ſtraffe/ als
die nicht allein folch fein nützlich
Buch zu ſchanden vnd vnnütz ge
macht/ ſondern auch viel zuſatz aus
jrem kopff hinzu gethan/ wiewol
das noch zu leiden were.

Darüber ſo ſchendliche/ vnzucht
tige Bubenftuck darein gemiſcht/
das kein zuchtig/ from Menſch lei
den/
B iij den/

B4^v

den/ zuuor kein jung Menfch/ ohn
fchaden lefen oder hören kan/ ge=
rad/ als hetten fie ein Buch in das
gemein Frawenhauß/ oder fonft vn=
ter lofe Buben gemacht/ denn fie
nicht den nütz vnd kunft in den Fa=
beln gefücht/ fondern allein ein kurtz=
weill vnnd gelechter daraus ge=
macht/ gerade/ als hetten die hoch=
weisen leute jren trewen groffen fleis
dahin gericht/ das folche leichtfer=
tige leute folten ein gefchwetz vnnd
Narrenwerck aus jhrer weisheit
machen/ es feind Sew vnd bleiben
Sew/ für die man ia nicht folt Ber=
len werffen.

Darumb fo bitten wir alle fro=
me hertzen/ wollen denfelbigen deud=
fchen fchendtlichen Etopum auß=
rotten/ vnd diefen an feine ftat ge=
brauchen/ man kan dennoch wol
frölich fein/ vnd folcher Fabel eine
des Abents vber Tifch mit kindern
vnd

B5^r

vnd gefind nützlich vnd luftiglich
handeln/ das man nicht darff fo
fchampar vnd vnuernünfftig fein/
wie in den vnzuchtigen Tabernen
vnd wirtsheuern/ denn wir fleis ge-
than haben eitel feine reine nützliche
Fabeln in ein Buch zu bringen.

Was fonft nütz vnd nicht fched-
liche Fabeln feind/ wollen wir mit
der zeit auch/ fo Gott wil/ leutern
vnd fegen/ damit es ein luftiger vnd
lieblicher/ doch ehrbarlicher vnnd
zuchtiger vnnd nützlicher Eopus
werde/ des man one funde lachen
vnd gebrauchen künde/ kinder vnd
gefinde zu warnen vnd vnterweifen/
auff jr zukunfftiges leben vnd wan-
del/ daher er den von anfang ertich-
tet vnd gemacht ift.

Vnd das ich ein Exempel gebe
der Fabeln wol zu gebrauchen/
Wenn ein Haußvater vber Tifch
wil kurtzweil haben/ die nützlich ift/

B v kan er

B5^v

kan er fein weib/ kindt/ gefind fragen/
was bedeut diefe oder diefe Fabel?
vnd beide fie vnd fich darin vben.
Als die fünffte Faber vom Hund mit dem ftuck fleifch in dem maul/
bedeutet/ wenn einem knecht oder magd zu wol ift/
vnd wils befferen/ fo gehets jm wie dem Hunde/
das fie das gute verlieren/ vnd jenes beffere nicht kriegē.
Item/ wenn fich ein knecht an den andern hengt/
vnd fich verführen left/ das es jm gehe/
wie dem frofch an der maus gebunden/
in der drittē Fabel/ die der weihe alle beide fras.
Vnd fo fortan in den andern Fabeln mit lieb/
mit leid/ mit drewen vnd locken/ wie man vermag/
one das wir müffen das vnfer bey jnen thun.

Die